Aldo Nicolaj

Hilf du mir Engel in der Not

(Voglia d'angelo)

Übersetzung aus dem Italienischen: Susanne Germano / Friedrich Kallina
Einakter
1D
UA: 30.09.2012, Schleswiger Speeldeel e.V.

Liliana ist an ihrem Geburtstag allein daheim. Über dem Geburtstagskuchen sinnt sie über ihr Leben nach. Die Erinnerungen an die Familie machen sie traurig und als Federn durch das offene Fenster in das leere Zimmer geweht werden, wird sie von Kindheitserinnerungen und Gedanken an Schutzengel übermannt. In einem fiktiven wahnhaften Dialog klagt sie dem Schutzengel ihr Leid. Ihre Perspektiven verengen sich zunehmend, bis sie sich in letzter Konsequenz aus dem elften Stock stürzt.

Aldo Nicolaj
Text
(* 1920 in Fossano | † 5.7.2004 in Orbetello)

Geboren in Fossano im Piemont, wurde er während des Zweiten Weltkriegs nach seiner Weigerung, sich der faschistischen Republik von Salò anzuschließen, in deutsche Lager deportiert. Nach dem Krieg studierte er Literaturwissenschaft in Turin und promovierte mit einer Arbeit über George Bernard Shaw. Später lebte er mehrere Jahre in Guatemala, wo er als Kulturattaché und Universitätslektor tätig war.

Nicolaj schrieb zahlreiche Komödien, Einakter und Monologe sowie Drehbücher und Bearbeitungen für die RAI. Mit feiner Ironie, schwarzem Humor und oft melancholischem Unterton erzählt er von zwischenmenschlichen Beziehungen, Einsamkeit, gesellschaftlichen Konventionen und den kleinen Absurditäten des Alltags. Besonders häufig stehen starke und vielschichtige Frauenfiguren im Mittelpunkt seiner Stücke. Seine Werke wurden in 25 Sprachen übersetzt und vielfach außerhalb Italiens uraufgeführt.